

馬可福音  
Mark 5:21-43

沒有缺席的父親

耶穌坐船又渡到那邊去，就有許多人到他那裡聚集；他正在海邊上。

When Jesus had again crossed over by boat to the other side of the lake, a large crowd gathered around him while he was by the lake.

有一個管會堂的人，名叫睚魯，來見耶穌，就俯伏在他腳前，再三的求他，說：「我的小女兒快要死了，求你去按手在他身上，使他痊愈，得以活了。」

Then one of the synagogue rulers, named Jairus, came there. Seeing Jesus, he fell at his feet and pleaded earnestly with him, "My little daughter is dying. Please come and put your hands on her so that she will be healed and live."

馬可福音  
Mark 5:24

沒有缺席的父親

耶穌就和他同去。有許多人跟隨  
擁擠他。

So Jesus went with him. A large  
crowd followed and pressed around  
him.

有一個女人，患了十二年的血漏，  
在好些醫生手裡受了許多的苦，  
又花盡了他所有的，一點也不見  
好，病勢反倒更重了。

And a woman was there who had  
been subject to bleeding for twelve  
years. She had suffered a great deal  
under the care of many doctors and  
had spent all she had, yet instead of  
getting better she grew worse.

他聽見耶穌的事，就從後頭來，雜在眾人中間，摸耶穌的衣裳，意思說：「我只摸他的衣裳，就必痊愈。」

When she heard about Jesus, she came up behind him in the crowd and touched his cloak, because she thought, "If I just touch his clothes, I will be healed."

馬可福音

Mark 5:29-30

沒有缺席的父親

於是他血漏的源頭立刻乾了；他便覺得身上的災病好了。耶穌頓時心裡覺得有能力從自己身上出去，就在眾人中間轉過來，說：「誰摸我的衣裳？」

Immediately her bleeding stopped and she felt in her body that she was freed from her suffering. At once Jesus realized that power had gone out from him. He turned around in the crowd and asked, "Who touched my clothes?"

門徒對他說：「你看眾人擁擠你，還說『誰摸我』嗎？」耶穌周圍觀看，要見做這事的女人。

"You see the people crowding against you," his disciples answered, "and yet you can ask, 'Who touched me?'" But Jesus kept looking around to see who had done it.

馬可福音

Mark 5:33-34

# 沒有缺席的父親

那女人知道在自己身上所成的事，就恐懼戰兢，來俯伏在耶穌跟前，將實情全告訴他。耶穌對他說：

「女兒，你的信救了你，平平安安的回去吧！你的災病痊愈了。」

Then the woman, knowing what had happened to her, came and fell at his feet and, trembling with fear, told him the whole truth. He said to her, "Daughter, your faith has healed you. Go in peace and be freed from your suffering."



還說話的時候，有人從管會堂的家裡來，說：「你的女兒死了，何必還勞動先生呢？」耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：「不要怕，只要信！」

While Jesus was still speaking, some men came from the house of Jairus, the synagogue ruler. "Your daughter is dead," they said. "Why bother the teacher any more?" Ignoring what they said, Jesus told the synagogue ruler, "Don't be afraid; just believe."

馬可福音

Mark 5:37-38

沒有缺席的父親

於是帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰同去，不許別人跟隨他。他們來到管會堂的家裡；耶穌看見那裡亂嚷，並有人大大的哭泣哀號，

He did not let anyone follow him except Peter, James and John the brother of James. When they came to the home of the synagogue ruler, Jesus saw a commotion, with people crying and wailing loudly.

進到裡面，就對他們說：「為什麼亂嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡著了。」他們就嗤笑耶穌。耶穌把他們都攆出去，就帶著孩子的父母，和跟隨的人進了孩子所在的地方，

He went in and said to them, "Why all this commotion and wailing? The child is not dead but asleep." But they laughed at him. After he put them all out, he took the child's father and mother and the disciples who were with him, and went in where the child was.

就拉著孩子的手，對他說：「大利大，古米！」（繙出來就是說：「閨女，我吩咐你起來！」）那閨女立時起來走。他們就大大的驚奇；閨女已經十二歲了。

He took her by the hand and said to her, "Talitha koum!" (which means, "Little girl, I say to you, get up!"). Immediately the girl stood up and walked around (she was twelve years old). At this they were completely astonished.

馬可福音  
Mark 5:43

沒有缺席的父親

耶穌切切的囑咐他們，不要叫人知道這事，又吩咐給他東西吃。

He gave strict orders not to let anyone know about this, and told them to give her something to eat.

# 沒有缺席的父親



*A Father Who Was Not Absent*



馬可福音  
Mark 5:21-43



耶穌治癒  
睚魯的女兒

Jesus Heals  
Jairus's  
Daughter

沒有缺席的父親



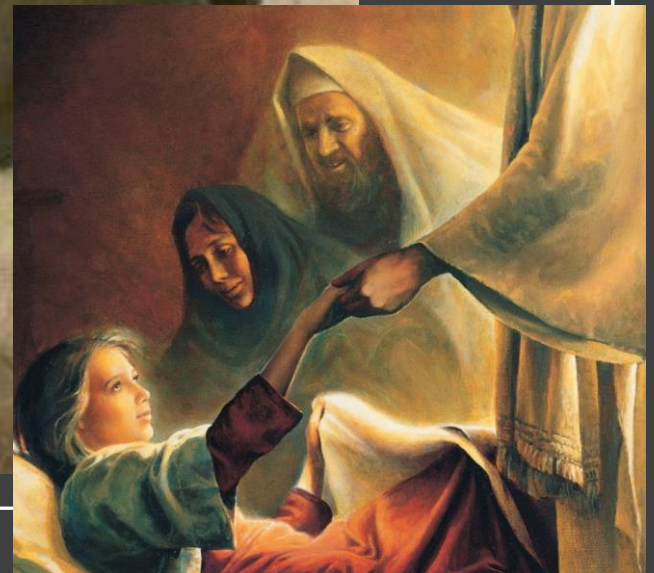
耶穌治愈  
血漏的婦人

Jesus Heals  
the Bleeding  
Woman





# 沒有缺席的父親



# 四個指“女兒”的用詞

## 4 Terms for “Daughter”



小女兒  
Little  
Daughter

可 Mark  
5:23

女兒  
Daughter

可 Mark  
5:34,35

孩子  
Child

可 Mark  
5:39,40,41

閨女  
Little Girl

可 Mark  
5:41,42

# 兩個父親的故事

## The stories of two fathers

### 1. 睚魯為女兒求醫治

Jairus pleaded earnestly with Jesus to heal his daughter.

馬可福音

Mark 5:36

信心

Faith

耶穌聽見所說的話，就對管會堂的說：

「不要怕，只要信！」

Jesus told the synagogue ruler, "Don't be afraid; just believe."

# 兩個父親的故事

## The stories of two fathers

### 1. 睚魯為女兒求醫治

Jairus pleaded earnestly with Jesus to heal his daughter.

### 2. 耶穌稱呼血漏的婦人為“女兒”

Jesus called the bleeding woman “daughter”.



馬可福音

Mark 5:34

耶穌對他說：

「女兒，**你的信**  
**救了你**，平平安安  
的回去吧！你的  
災病痊愈  
了。」

He said to her,  
"Daughter, your faith  
has healed you. Go  
in peace and be freed  
from your suffering."

信心  
Faith

“

当今世界最大的问题是  
**父親**的缺失。

The biggest problem in the world  
today is the absence of fathers.

作者介绍

**卡西·卡斯滕斯**

Cassie Carstens



# 留守儿童 Left behind children





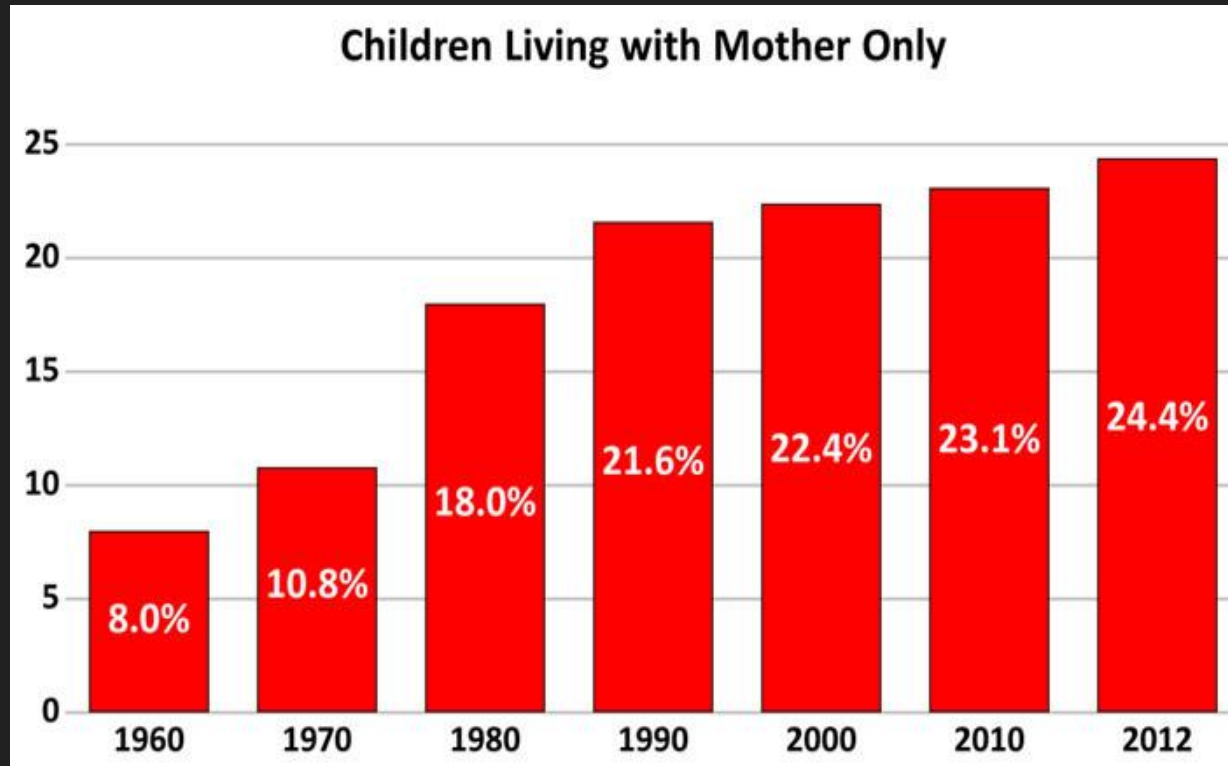
# 非洲有高百分比的父亲在家中缺席



# 恐怖组织训练少年人杀害俘虏



# 美國父親缺席



美国18岁以下的儿童有1/4 生活在单亲母亲的家里。



# 无家可归的年轻人



# 父親缺失造成諸多社會問題

The absence of fathers has caused many social problems



# 多数社会动荡是由男人引起的

- 90%的重罪犯是男人。
- 近100%的强奸犯是男人。
- 95%的入室抢劫犯是男人。
- 91%犯家庭暴力案件的是男人。
- 醉酒驾车的司机中有94%是男人。

——罗伯特·路易斯



# 多数社会动荡是由男人引起的

- 63%的自杀者来自父亲缺失的家庭。
- 70%的州教管所中的青少年来自没有父亲的家庭。
- 40%的孩子没有跟亲生父亲一起生活。
- 85% 有行为问题的孩子来自父亲缺失的家庭。
- 71% 不能正常完成学业的孩子来自父亲缺失的家庭。

数据来源：[www.fathersforlife.org](http://www.fathersforlife.org)

# 缺席的父親

Absent Fathers





消失型

Disappeared

虐待型

Abuse

忽视型

Neglect

冷漠型

Cold and  
Detached

嚴厲型

Strictly

季节型

Occasionally

独裁型

Authoritarian

无知型

Ignorant

母亲型

Mother like

缺席的父親

离婚型

Devoiced

Absent

Fathers

# 缺席的父親

## Absent Fathers

- **根本没有父亲**（“那个男人让母亲怀孕，然后消失。我甚至不知道他的名字。”）
- **虐待型的父亲**（在肉体上、精神上，发泄怒气在孩子身上）
- **忽视型的父亲**（以自我为中心，无视孩子的存在）
- **无情感联系的父亲**（完全不关心孩子的需要与感受）
- **严格管理型的父亲**（把孩子放在他的掌控下，而不是肩膀上）

# 缺席的父親

## Absent Fathers

- 季节性的父亲（工作无压力时才是好父亲）
- 独裁的父亲（用权力强迫家人接受自己意志）
- 忽略/无知型的父亲（从未接受过父职训练，因此忽略孩子的需要）
- 作母亲的父亲（父亲不作孩子的父亲，反而作孩子的母亲）
- 拋棄家庭的父亲（拋弃照顾家庭、养育儿女的责任）

在孩子眼中：  
父親就是看得  
見摸得着的上帝



**In the eyes of a child:  
A father is the God  
who can be seen and touched**

- 慈愛的父親映射了慈愛的上帝
- 缺席的父親映射了缺席的上帝
- 虐待的父親映射了虐待的上帝
- 疏離的父親映射了疏離的上帝



# 使父亲的心 轉向儿女



**Turn the hearts of the fathers to  
their children**

瑪拉基書

Malachi 4:5-6

# 沒有缺席的父親

看哪，耶和華大而可畏之日未到以前，我必差遣先知以利亞到你們那裡去。他必使父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親，免得我來咒詛遍地。

See, I will send you the prophet Elijah before that great and dreadful day of the LORD comes. He will turn the hearts of the fathers to their children, and the hearts of the children to their fathers; or else I will come and strike the land with a curse.

他必有以利亞的心志能力，行在主的  
前面，叫為父的心轉向兒女，叫悖逆  
的人轉從義人的智慧，又為主預備合  
用的百姓。

And he will go on before the Lord, in the  
spirit and power of Elijah, to turn the  
hearts of the fathers to their children and  
the disobedient to the wisdom of the  
righteous--to make ready a people  
prepared for the Lord.



# 使父親的 心轉向兒女



1. 使父親的心轉向兒女

Turn the hearts of the fathers to their children

2. 使悖逆的人轉從義人的智慧

Turn the disobedient to the wisdom of the righteous

3. 為主預備合用的百姓

Make ready a people prepared for the Lord

馬可福音  
Mark 5:34

耶穌對他說：  
「女兒，**你的信**  
**救了你**，平平安安  
的回去吧！你的  
災病痊愈  
了。」

He said to her,  
"Daughter, your faith  
has healed you. Go  
in peace and be freed  
from your suffering."

信心  
Faith

馬可福音  
Mark 5:36

耶穌聽見所說  
的話，就對管  
會堂的說：  
「**不要怕**，只  
要**信**！」

Jesus told the  
synagogue ruler,  
"Don't be afraid;  
just believe."

# 結論

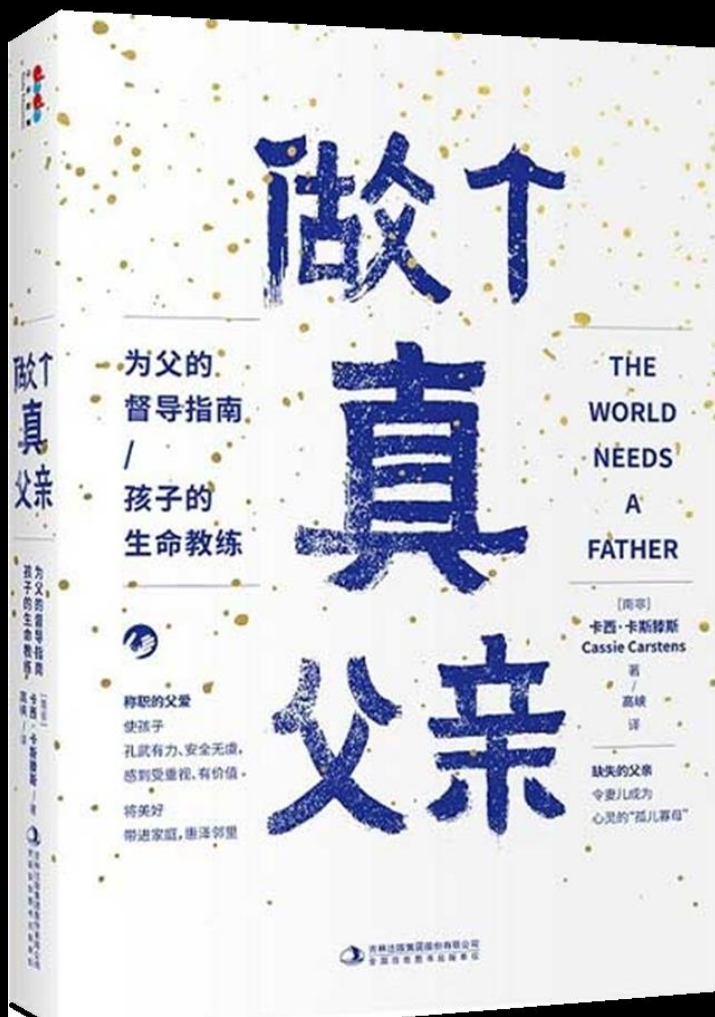
## Conclusions

沒有缺席的父親

父親、母親們，不要再繼續做缺席的父親、母親了！

**Fathers and mothers, stop being an absent father or mother!**





作者介绍



卡西·卡斯滕斯

Cassie Carstens

没有缺席的父亲

做个真父亲

真父亲？  
难道父亲还有假？

基因虽不假  
质量难保真

- 第一章 撒旦已经来到人间  
Satan Came To Earth, Sir!
- 第二章 孩子的哭泣  
The Cry of the Children
- 第三章 每个成长阶段都很重要  
Every Season Counts
- 第四章 揭开和治愈父亲造成的创伤  
The Father Wound Revealed and Healed
- 第五章 真正的男人、真正的父亲  
Real Manhood, Real Fatherhood
- 第六章 父亲建立道德权威  
A Father Establishes Moral Authority





- 第七章 父亲赋予身份  
A Father Confers Identity
- 第八章 父亲提供安全感  
A Father Provides Security
- 第九章 父亲肯定潜力  
A Father Affirms Potential
- 第十章 从伤害中修复  
Restoring Damage
- 第十一章 智慧的妈妈  
The Brilliant Mother
- 第十二章 单亲妈妈  
The Single Mother
- 第十三章 “世界需要父亲”运动  
The World Needs A Father Movement

